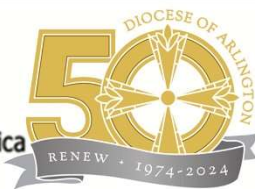




BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



● Phone: (703) 894-7975 ● Email: lavang@cttdva.com ● Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 14 Thường Niên – B – 07-07-2024

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



Tin Mừng – Mc 6, 1-6

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

¹ Khi ấy, Đức Giê-su trở về quê quán của Người, có các môn đệ đi theo. ² Đến ngày sa-bát, Người bắt đầu giảng dạy trong hội đường. Nhiều người nghe rất đỗi ngạc nhiên. Họ nói : “Bởi đâu ông ta được như thế ? Ông ta được khôn ngoan như vậy, nghĩa là làm sao ? Ông ta làm được những phép lạ như thế, nghĩa là gì ?” ³ Ông ta không phải là bác thợ, con bà Ma-ri-a và là anh em của các ông Gia-cô-bê, Giô-xê, Giu-đa và Si-môn sao ? Chị em của ông không phải là bà con lối xóm với chúng ta sao ?” Và họ vấp ngã vì Người. ⁴ Đức Giê-su bảo họ : “Ngôn sứ có bị rere rúng, thì cũng chỉ là ở chính quê hương mình, hay giữa đám bà con thân thuộc, và trong gia đình mình mà thôi.” ⁵ Người đã không thể làm được phép lạ nào tại đó ; Người chỉ đặt tay trên một vài bệnh nhân và chữa lành họ. ⁶ Người lấy làm lạ vì họ không tin. Rồi Người đi các làng chung quanh mà giảng dạy.



ĐỪNG ĐỂ LỠ CƠ HỘI

Tgm. Ngô quang Kiệt

Truyện cổ tích Trung Quốc kể về sự tích “Con Thỏ Ngọc” trên mặt trăng như sau: Thuở ấy, Ngọc Hoàng Thượng Đế, muốn biết dân cư dưới trần gian sinh sống ra sao, sai một ông tiên xuống để quan sát. Ông tiên giả dạng làm một người ăn mày già yếu, ăn mặc rách rưới, đi lang thang vào một buổi chiều mùa đông mưa lạnh. Ông lão đi ăn xin và xin chỗ trọ. Nhà đầu tiên mà ông gõ cửa là nhà con chó sói. Hé cửa nhìn ra, thấy ông lão già nua rách rưới, chó sói nhe nanh đe dọa để xua đuổi. Ông lão sợ hãi vội chạy đi. Nhà thứ hai mà ông gõ cửa là nhà con cáo. Con cáo chửi mắng ông thậm tệ nhưng chẳng cho gì. Buồn tui, ông lại tiếp tục đi dưới trời mưa lạnh. Sau cùng ông gõ cửa một căn nhà bé nhỏ. Đó là nhà con thỏ trắng. Thấy ông lão run rẩy dưới trời mưa, Thỏ trắng vội vàng mở cửa mời ông vào. Thỏ đưa ông đến ngồi gần bên đồng lửa, đem quần áo ướt hong bên đồng lửa cho khô. Ông lão rên rỉ: “Cậu thỏ ơi, tôi đói quá, cậu có gì cho tôi ăn không? Nếu không tôi chết mất”. Thỏ vội vàng thưa: “Thưa ông, mùa đông năm nay kéo dài quá, nên rau cỏ dự trữ cháu đã ăn hết cả rồi. Nhưng cụ yên trí, thế nào cháu cũng tìm được thức ăn đãi cụ”. Thỏ chất thêm củi cho lửa cháy to hơn. Giữa lúc ông lão còn ngạc nhiên chưa biết thỏ định làm gì thì thỏ đã nhảy vào giữa đồng lửa ngùn ngụt cháy. Chẳng mấy chốc, một mùi thơm tỏa lan cả căn nhà bé nhỏ. Thì ra thỏ đã tự nguyện hy sinh thân mình, làm một món ăn cho ông lão ăn mày. Ông lão về trời tường trình mọi sự với Ngọc Hoàng Thượng Đế. Ngọc Hoàng Thượng Đế liền cho triệu sói, cáo

và thỏ tới. Sói và cáo bị trừng phạt nặng nề. Còn thỏ thì được khen thưởng cho ở trên Cung Trăng như một vị thần. Nên người Trung Quốc cũng gọi mặt trăng là Ngọc Thỏ.

Đây chỉ là một câu chuyện cổ tích, không có thực. Nhưng ý nghĩa của câu chuyện đáng cho ta suy nghĩ. Sói và cáo rất ân hận vì đã bỏ lỡ cơ hội. Phải chi chúng biết đó là ông tiên thì chúng đã tiếp đãi ân cần rồi. Nhưng bây giờ thì đã muộn. Chúng chẳng hy vọng gì chuộc lại được lỗi lầm để trở thành thần tiên. Cơ hội chẳng bao giờ trở lại nữa.

Tương tự như thế, những người ở làng quê Nagiarét hôm nay cũng đã để lỡ cơ hội đón tiếp Đấng Cứu Thế. Con Thiên Chúa giả dạng làm một người thường đến sống giữa họ mà họ không biết. Họ chỉ biết đó là con ông thợ mộc Giuse. Họ chỉ biết gia đình Người rất nghèo, chẳng có danh giá gì trong làng. Họ coi thường Người. Họ không tin Người. Họ hắt hủi Người. Họ đã để lỡ cơ hội nghìn năm một thuở. Đức Giêsu không làm một phép lạ nào ở đó. Người bỏ Nagiarét đi đến các làng chung quanh. Và Người sẽ chẳng bao giờ trở lại Nagiarét nữa. Đó là cơ hội cuối cùng cho họ.

Hằng ngày chúng ta cũng đã bỏ lỡ biết bao nhiêu cơ hội như thế. Ta đã bỏ lỡ không tiếp đón Chúa đến thăm khi ta bịt mắt không nhìn thấy những cảnh khổ chung quanh; khi ta bưng tai không nghe những tiếng kêu than khóc lóc; khi ta làm ngơ trước những cảnh ngộ nghiệt ngã, khi ta ngoảnh mặt quay lưng trước những nạn nhân của thiên tai hoạn nạn. Nhất là ta bỏ lỡ không nghe thấy tiếng Chúa cảnh báo để ăn năn sám hối. Chúa đã nhắc nhở ta nhiều lần nhiều cách: qua các vị bề trên; qua các tai nạn; qua lời khuyên của những người thân; qua lời phê phán của những người thù ghét ta. Hôm nay, Chúa còn tiếp tục nhắc nhở. Nếu ta không nghe, biết đâu hôm nay sẽ là lần cuối cùng. Chúa sẽ không bao giờ nhắc nhở nữa. Chúa sẽ bỏ ta mà đi như đã bỏ làng Nagiarét và không bao giờ trở lại. Như thế thì thật nguy hiểm cho linh hồn ta.

Để nhận biết Chúa, ta phải rèn luyện cho mình một đức tin mạnh mẽ. Ánh mắt đức tin giống như ngọn đèn soi chiếu vào đêm đen giúp ta nhận ra Chúa trong anh em, trong những biến cố Chúa gửi đến.

Để đón tiếp Chúa, ta phải rèn luyện cho mình một trái tim luôn luôn rộng mở yêu thương. Một trái tim yêu thương sẽ rất bén nhạy để nghe được tiếng nói của Chúa, dù tiếng nói ấy chỉ thì thầm trong sâu thẳm lòng mình; hiểu được những dấu chỉ của Chúa, dù những dấu chỉ ấy chỉ mờ hồ thoáng qua; nhận được khuôn mặt của Chúa, dù khuôn mặt ấy đã bị biến dạng qua những đau thương của cuộc đời.

Lạy Chúa, xin cho con tỉnh thức để nhận ra và đón nhận Chúa mỗi lần Chúa đến với con.

GỢI Ý CHIA SẺ

- 1) Có khi nào bạn đã để lỡ cơ hội đón tiếp Chúa?
- 2) Bạn đánh giá một người theo giá trị thực sự của họ hay theo cảm nghĩ của bạn dựa trên những hiểu biết về gia cảnh, về lý lịch của họ?
- 3) Bạn cần chuẩn bị những gì để khỏi lỡ cơ hội đón tiếp Chúa?

LỊCH PHỤNG VỤ

07/07 Chúa Nhật Tuần 14 Thường Niên

08/07 Thứ Hai tuần thứ 14 thường niên

09/07 Thứ Ba tuần thứ 14 thường niên

10/07 Thứ Tư tuần thứ 14 thường niên

11/07 Thứ Năm lễ thánh Benedictô, viện phụ, lễ nhớ

12/07 Thứ Sáu tuần thứ 14 thường niên

13/07 Thứ Bảy tuần thứ 14 thường niên

14/07 Chúa Nhật Tuần 15 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,985.93

2nd Collection – Development Funds: \$986

2nd Collection – Diocesan Retired Priest: \$395

FaithDirect – 1st Collection: \$7,825

FaithDirect – 2nd Collection – Dev. Funds: \$200

FaithDirect – Specials Collection: \$160

Bán đồ ăn (ĐNH “Vào Hạ”): \$1,260

CHA ĐẶC TRÁCH ĐI VẮNG, từ ngày 24 tháng 6 đến ngày 12 tháng 7. Cha đi tĩnh tâm từ ngày 24 đến 29 tháng 6, và sau đó đi nghỉ hè. Trong khi cha đặc trách đi vắng, nếu như quý vị có việc cần, xin liên lạc văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo, số điện thoại (703) 553-0370. Các thánh lễ cuối tuần sẽ có các cha trên giáo xứ xuống giúp dâng lễ.

Sẽ không có thánh lễ thứ Sáu ngày 5 và 12 tháng.
Xin quý cộng đoàn lưu ý.

GHI DANH LỚP VIỆT NGŨ, GIÁO LÝ, VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2024-

2025. Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh học cho các em. Lớp Việt Ngữ ghi danh online, xin vào trang mạng của giáo họ “ourladyoflavangva.org”, dưới



phần mẫu đơn. Đơn ghi danh của lớp Giáo Lý và Đoàn TNTT có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ: **Giáo Họ La-Vang / Our Lady of Lavang Mission – 915 S. Wakefield St., Arlington, VA 22204.**

CẬP NHẬT THÔNG TIN VỀ DỰ ÁN PHÁT TRIỂN – XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ

Kính thưa quý ông bà, anh chị em,

Tôi xin cập nhật cùng cộng đoàn về việc dự án phát triển, xây dựng của giáo họ.

Trước hết là miếng đất với căn nhà, nằm ngay bên cạnh miếng đất 33 acres mà giáo phận đã trao cho giáo họ để xây dựng cơ sở, giáo phận đã ký giao kèo để mua với giá \$850,000.00, bao gồm cả tiền giấy tờ và những dịch vụ kiểm chứng căn nhà. Theo như giao kèo thì giữa tháng 8, ông bà McAllister sẽ dọn ra để chúng ta dọn vào. Giáo họ sẽ dùng ngôi nhà này làm văn phòng để cha

đặc trách gặp gỡ giáo dân, và là chỗ hội họp cho các ban ngành đoàn thể.

Giáo họ sẽ trả một nửa số tiền mua nhà đất là \$425,000.00 và nửa còn lại sẽ vay giáo phận và trả góp hằng tháng trong kỳ hạn 10 năm. Lý do giáo họ không trả hết mà trả góp là để chúng ta có credit trả góp, để khi vay tiền sẽ dễ hơn, và thứ hai là chúng ta có thêm được một số tiền mặt để cho việc xây cất.

Chi tiêu hằng tháng của giáo họ sẽ tăng lên **\$5,500.00** mỗi tháng. Số tiền này gồm \$4,500.00 cho tiền trả góp mua nhà xứ, và \$1,000.00 tiền thuế cho miếng đất 33 acres. **Vì vậy, xin cộng đoàn rộng lượng đóng góp thêm hằng tuần, để trang trải cho những chi phí này.**

Căn nhà và miếng đất 5.3 acres trong khung màu đỏ, và khung màu xanh là miếng đất 33 acres.



Còn về dự án xây cất, thì công việc vẫn đang tiến hành. Hiện giờ công ty công chánh (civil engineering) đang hoàn tất bản vẽ chi tiết của hạ tầng cơ sở (site works). Với bản vẽ chi tiết này chúng ta sẽ định giá và trình lên Ban Xây Dựng của giáo phận để được chấp thuận cho việc thi công phần hạ tầng cơ sở.

Sau một thời gian làm việc với giáo phận, công ty kiến trúc, công chánh, và nhà thầu thì chúng ta có được một con số dự chi cho dự án xây cất bao gồm hạ tầng cơ sở và hội trường với diện tích 13,000 square feet là \$14M (14 triệu).

Tôi xin trình bày một cách đơn giản, làm thế nào để chúng ta có thể có được khoản tiền **\$14M** cho dự án xây cất, **dựa trên kế hoạch 5 năm**. Hiện nay chúng ta đã có khoảng **\$3M** cho việc xây cất. Kể đến là tiền chúng ta có được qua những sinh hoạt gây quỹ hằng năm (Hội Chợ Tết, đại nhạc hội, tiệc gây quỹ, bán hàng cuối tuần, ...), mỗi năm chúng ta gây quỹ được khoảng \$500,000.00, trong 5 năm thì chúng ta có được **\$2.5M**. Tổng cộng số tiền chúng ta đã có và gây quỹ hằng năm: **\$3M+\$2.5M=\$5.5M**. Số tiền chúng ta còn thiếu: **\$14M-\$5.5M=\$8.5M**.

Chúng ta cần phải gây quỹ thêm **\$8.5M**, ngoài số tiền mà chúng ta gây quỹ qua những sinh hoạt gây quỹ hàng năm. **Với kế hoạch gây quỹ 5 năm**, thì mỗi năm chúng ta phải gây quỹ thêm \$1.7M. Hiện giờ giáo họ chúng ta có 550 gia đình, nếu như chia đồng đều cho mỗi gia đình, thì mỗi gia đình 1 năm cần đóng góp \$3,100.00, hoặc nếu chia cho 52 tuần trong một năm, **thì mỗi tuần mỗi gia đình đóng góp \$60**. Sáu mươi đồng, \$60, nếu tính ra thì tương đương với **5 tô phở**, hoặc là **12 ly café starbuck**.

Quý vị có thể đóng góp nhiều lần, theo tháng, theo quý (3 tháng 1 lần), theo năm, hoặc theo cách mà tiện lợi cho quý vị, trong vòng

5 năm. Những gia đình có điều kiện, thì có thể đóng góp ngay một lần, và nhiều hơn con số bình quân cho mỗi gia đình. Còn đa số tôi thiết nghĩ, quý ông bà, anh chị em sẽ đóng góp nhiều lần.

Nhiều người sẽ nói là hiện giờ chưa có tiền để đóng góp, điều này cũng đúng, bởi vì nhiều gia đình trang trải hằng tháng cũng chỉ vừa đủ. Tuy nhiên quý vị có thể hứa trước, rồi sau đó đóng góp dần. Đối với giáo phận, số tiền mà quý vị hứa đóng góp với chữ ký của quý vị (signed pledge) được coi như là tiền cash. Vì vậy mà việc quý vị hứa ủng hộ rất là cần thiết và quan trọng trong tiến trình để xin giáo phận chấp thuận cho dự án và việc vay tiền.

Ban Gây Quỹ đang chuẩn bị chương trình gây quỹ chi tiết và sẽ trình bày với cộng đoàn trong thời gian tới đây. Cộng đoàn sẽ có những buổi họp chung để trình bày dự án xây cất và Ban Gây Quỹ đang chuẩn bị chương trình gây quỹ chi tiết và sẽ trình bày với cộng đoàn trong thời gian tới đây. Cộng đoàn sẽ có những buổi họp chung để trình bày dự án xây cất và cách gây quỹ để mọi người được hiểu rõ, hoặc có những câu hỏi.

Tôi xin cập nhập ngắn gọn và đơn giản để cộng đoàn biết về tiến trình và dự chi cho dự án xây cất. Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện và cộng tác đóng góp với khả năng và hoàn cảnh của mỗi người, cho chi tiêu của giáo họ và dự án xây cất.

Nguyện xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và Các Thánh Tử Đạo Nước Việt Nam, và cầu chúc quý vị mùa hè nghỉ ngơi được thoải mái và an toàn.

Cha Đặc Trách Giáo Họ,
Vinh-Sơn Đinh N. Thảo, o.p.

CHƯƠNG TRÌNH CHIA SẺ LỜI CHÚA TRONG GIA ĐÌNH Ở GIÁO PHẬN INDORE, ẤN ĐỘ



Ở miền Bắc Ấn Độ, bang Madhya Pradesh, thuộc Giáo phận Indore, đức tin trong các gia đình vẫn rất sống động. Sơ Rita George Thykootam

thuộc Dòng Nữ tử Nghèo của Chúa Giêsu Kitô (PHJC) chia sẻ câu chuyện về việc bắt đầu chương trình chia sẻ Kinh Thánh trong các gia đình và dự án này đã ảnh hưởng đến giáo phận như thế nào.

Sơ Rita George Thykootam, PHJC

Trước khi bắt đầu dự án chia sẻ Kinh Thánh trong các gia đình, các gia đình tín hữu của Giáo xứ Dhar, giáo phận Indore ở Madhya Pradesh thường tụ tập và cầu nguyện trong giáo xứ cùng với các nữ tu Dòng Nữ tử Nghèo của Chúa Giêsu Kitô (PHJC).

Giờ cầu nguyện thường kết thúc bằng việc ai đó đọc to một đoạn Kinh Thánh. Tuy nhiên, cộng đoàn của chúng tôi cảm thấy như vậy là chưa đủ và các buổi cầu nguyện đã để Lời Chúa không có tác động. Vì vậy, các nữ tu đã mời gọi các gia đình đọc Kinh Thánh và cùng nhau đọc Kinh Thánh trong các nhóm nhỏ, tại nhà của họ.

Giáo phận Indore khuyến khích Chia sẻ Kinh Thánh như một cách thức đào tạo đức tin trong các gia đình ở mỗi giáo xứ, do đó toàn bộ giáo xứ được chia theo địa lý thành

các nhóm gọi là Cộng đoàn Kitô hữu nhỏ. Mỗi cộng đoàn bao gồm một vài gia đình. Họ tập trung tại nhà của một trong các gia đình thành viên hai tuần một lần và cùng nhau cầu nguyện.

7 bước chia sẻ Kinh Thánh

Theo sự sắp xếp của các nữ tu, việc chia sẻ Kinh Thánh trong gia đình gồm có vài bước đơn giản.

Bắt đầu buổi cầu nguyện, người trưởng nhóm cầu xin sự hiện diện của Chúa Thánh Thần, sau đó đọc đoạn Kinh Thánh và đọc chậm rãi. Các thành viên tập hợp được mời chia sẻ những lời được cảm hứng và suy nghĩ của họ.

Sau khi suy gẫm Lời Chúa, mỗi gia đình nói về những quyết tâm mà họ đã đưa ra và đạt được, dựa trên những chia sẻ Kinh Thánh trước đó. Bước cuối cùng là đưa ra giải pháp mới dựa trên đoạn Kinh Thánh được nhóm chia sẻ. Những phản hồi về buổi Chia sẻ Kinh Thánh cũng được đăng thường xuyên trong bản tin của Giáo phận Indore.

Kinh Thánh biến đổi gia đình

Sau khi các gia đình bắt đầu thực hiện kiểu cầu nguyện này, cộng đoàn chúng tôi vô cùng ngạc nhiên trước những thành quả đạt được.

Chúng tôi nhận thấy rằng các cha mẹ và người lớn tuổi trong gia đình có trách nhiệm nuôi dưỡng những hạt giống đức tin được gieo nhờ ân sủng của Bí tích Rửa tội. Họ sống lời Chúa và mời gọi người trẻ bước đi trên cùng một con đường. Đức tin trở thành một kinh nghiệm sống chứ không chỉ đọc hay rao giảng.

Hành trình thiêng liêng của dân Chúa ở Indore đã trở thành một thực tại toàn diện, xây dựng mối liên kết với cha mẹ, anh chị em, bạn bè và hàng xóm.

Chúng tôi cảm thấy chắc chắn rằng con dao hai lưỡi không ngừng cắt đứt những rào cản về giai cấp, màu da, tín ngưỡng và tôn giáo.

Đồng thời, kinh nghiệm chia sẻ Kinh Thánh giúp các gia đình đương đầu với khó khăn, giúp họ dễ dàng cảm nghiệm được sự hiện diện của Chúa trong mọi hoàn cảnh khó khăn của cuộc sống. Kiểu đào tạo đức tin này đóng vai trò là động lực thúc đẩy gia đình chúng ta hướng tới điều mà Chúa đang kêu gọi họ trở thành, có niềm tin để kết hợp thực tế mang lại sự sống của Kinh Thánh vào cuộc sống hàng ngày.

Những thách thức đối với các Kitô hữu ở Ấn Độ

Các nữ tu Dòng Nữ tử Nghèo của Chúa Giêsu Kitô cũng mời gọi các gia đình mang theo những kinh nghiệm sống của Lời Chúa để thách thức thế giới không tha thứ, những người hàng xóm thờ ơ và xã hội thiếu quan tâm.

Các gia đình cầu nguyện cùng nhau được thách đố mở rộng tầm nhìn đức tin của mình và trở nên gần gũi hơn với người khác, điều này đặc biệt quan trọng ở một quốc gia đa tôn giáo như Ấn Độ.

Các nữ tu cảm thấy đất nước đang phải đối mặt với một tình huống căng thẳng, trong đó việc cùng nhau cầu nguyện trong các nhóm chung đôi khi bị coi là hành vi đe dọa như một "hoạt động cải đạo của Kitô giáo".

Đức tin giúp cho cuộc sống chung dễ dàng hơn

Bất chấp hoàn cảnh đó, cộng đoàn của chúng tôi đã nhận ra rằng bài học quý giá nhất mà chúng tôi học được từ việc chia sẻ Kinh Thánh trong gia đình là nhận ra rằng đức tin vượt xa về bề ngoài.

Vấn đề không phải là bạn muốn xuất hiện như thế nào trước người khác; đó là đức tin thể hiện ngay cả khi không có ai quan sát bạn. Đó cũng là cách bạn chọn không chỉ để sống mà còn để lan tỏa ánh sáng đến mọi người xung quanh.

Vì lý do này, các gia đình Kitô giáo ở Indore chia sẻ bản chất đức tin của họ bằng cách mời những người hàng xóm

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 06/07, 7PM

- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Maria Nguyễn Thị Sen (OB. Huệ)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Anna Đinh Thị Cận (gđ. Trọng Hải)
- Maria Nguyễn Thị Chuyền (Thúy Ngọc)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gđ)
- Anna Maria Vũ Vinh giỗ 100 ngày (P. Linh)
- Xin ơn sức khỏe, bình an cho cha mẹ và gia đình (Phạm Hương)
- Xin ơn bình an cho công việc làm
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Ngọc Anh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Ngọc Anh)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Ngọc Anh)

- Inhaxio Nguyễn Văn Tự (Ngọc Anh)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Ngọc Anh)
- Xin tạ ơn ông thánh Anthony (Thía N.)
- Một người xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Gia đình bà Hương Phạm xin tạ ơn

Thánh lễ Chúa Nhật, 07/07, 2PM

- Antôn Nguyễn Đức Phan
- Theresa Trương Thị Ngọc Liên (CĐĐMLV)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (TĐ Fatima)
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Gioanna Bùi Thị Hoàng (gđ. Trà & Nga My)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Maria Nguyễn Thị Huỳnh Liên (TT&ĐH)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Ngọc Liên)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Lan Thái)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Nguyễn Văn)
- Micae Nguyễn Kim Chi (Kim Hằng)
- Têrêsa Trương Thị Ngọc Liên (gia đình)
- Ambrosio Ngô Ngọc Châu (Ngô Thị Tuyết)
- Benedicto Ngô Văn Chà (Ngô Thị Tuyết)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Đaminh Vi Văn Hình (Vi Văn Sáng)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên

có tín ngưỡng khác đến cử hành các lễ hội Kitô giáo với họ. Đồng thời, các nữ tu Dòng Nữ tử nghèo của Chúa Giêsu Kitô còn tham gia các lễ hội của các tôn giáo khác như Eid - ngày kết thúc tháng ăn chay Ramadan của Hồi giáo - và



Diwali - lễ hội ánh sáng của Ấn giáo. Ở mọi nơi làm việc, giáo dục và giao tiếp xã hội, gia đình đại diện cho những giá

trị mà họ tuyên xưng qua đức tin Kitô giáo của mình.

- Trang Võ xin ơn bình an cho gia đình
- Anthony xin ơn bình an
- Nguyễn Phạm xin tạ ơn Thánh Gia
- Maria Nguyễn Thị Lộc lễ giỗ (gđ. Văn Trường)
- Phanxico Đoàn Văn Ninh lễ giỗ
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (gđ. Văn Trường)
- Inhaxio Nguyễn Văn Tự (gđ. Văn Trường)
- Phêrô Cao Văn Tửu (gđ. Văn Trường)
- Maria Nguyễn Thị A (gđ. Văn Trường)
- Đaminh Phạm Đình Thái (gđ. Văn Trường)
- Maria Trần Thị Hoa (gđ. Văn Trường)
- Gertrude Dương Thị Kim Chi (gđ. Nguyễn Bá)
- Benedicto Trương Thành An (Vi Sáng)
- Một người xin tạ ơn và xin như ý
- Bà cố Têrêsa (gia đình)

Thánh lễ Chúa Nhật, 07/07, 7PM

- Raymond Vũ Nguyễn (Nga My)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tò (Loan Thái)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Vũ Đình Quát (Mimi Vu)
- Đaminh - Maria và các linh hồn
- Dominico Vũ Bội Quyền
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Trần Thị An (gia đình)
- Maria Bích Đào (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Giuse Maria Phạm Dung (Phạm Linh)
- Phạm Phương Hà xin như ý
- Vũ Vinh xin tạ ơn

NTN TRAVEL & TOURS CORP. HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN Office/Accounting Manager 133/1 Nguyễn Đức Thuận Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM Tel: (08) 3846 3750 Fax: (08) 3811 6328 Email: ntnvn@yahoo.com 6500 Arlington Blvd., Suite 101 Falls Church, Virginia 22042 Tel: (703) 534-3030 Fax: (703) 534-3089 Email: ntnttravelwas@yahoo.com	ENAGIC Distributor USA/Global KANGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống 100% làm tại Nhật Nhận bảo trì máy KANGEN (Elean, thay bộ lọc thông minh) LEVELUK K8 THE MIGHTY 8-PLATE MODEL NHÂN DẬT BÁNH SINH NHẬT Jean Pierre's French Cakes Call or Text: 703-598-5645
Member of Northern Virginia Association of Realtors Commercial - Residential - Leasing lpt realty Contact: 747-Cao-Hùng 747-226-4864 2005 Moseley Real Estate School Email: 747CaoHung@gmail.com http://CaoHung.LPTRealty.com Cao Hùng Real Estate Agent Lic # 022509342	MI MI Mobile Opticians Cao Eyeglass Services, LLC Opticians Mobile Services: Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues - Your eye exam prescription needed - Setting up convenience date and time with opticians - Personalize appointment only Contact MI MI at 703-378-2270 SCAN ME
Elysha Dinh, MD Pain Medicine Bác sĩ chuyên khoa chữa trị: • Đau cổ • Đau lưng • Đau khớp • Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân INTERNATIONAL PAIN & PERFORMANCE CENTER Isppcenter.com 1635 N George Mason Dr. Suite 180 Arlington, VA 22205 Phone: (703) 718-4282 Fax: (703) 888-1824 2021 K St. NW Suite 615 Washington, DC 20006 Phone: (202) 808-8295 Fax: (202) 808-8296	PEARSON SMITH TUYET NGOC BUI Premier Real Estate Agent 8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031 Office: 571-386-1075 Cell: 571-243-6776 Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



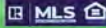
PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e|anhvurealtor82@gmail.com

p|703-989-0739

w|www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



TN BEAUTY
SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com

Tel: (571) 480-0380



HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914

Email: Phan_Construction@yahoo.com

Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

ĐỀ 7 MÓN
ĐỀ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)
571-423-7127

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ
Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ
mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài
của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng
hào tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242
Chi phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro
mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro
có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng
mồ hôi, công sức của mình
và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that
you can't anticipate. These risks can
take away what you have created with
your sweat and effort and bring
difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS FEATURED ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV
NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
IRS e-file
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH
NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- Tham khảo chương trình giảm thuế.
- Đại diện thân chủ trước IRS.
- Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

VNC
EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539

Yen Huynh, MBA

Registered Representative

Northern Virginia General Office

8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182

www.newyorklife.com/agent/yhuynh01



**Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới

xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD.
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm
3D digital xray
Niềng Răng trẻ em
Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
9806 Liberia Ave
Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

GAINESVILLE:
6844 Piedmont Center Plaza
Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm